

**BERSNTOL** DE SÈLLN AS SAI' ENTERESSIART HOM ZAIT FINZ AS DE 31 VAN AGEST

# MEN MU SE INNSCHRAIM VER EN ESAM VA DE SPROCH

De Togamoa'schöft Hoa Valzegu' ont Bersntol lök bissn as, pet ausrot n. 76 van 26 va prochet, sai' kemmen augatun de zaitn ver za schraim se inn en esam va de bersntoler sprochen. Der esam, as hoast „Esam ist esam ver en kennen de eigene sprochen ont kultur va de bersntoler minderhait“, kimmpp gamöcht va de Tolgamoa'schöft a vört as jor. S ist a prova as gip de meglechket en de sèlln as schraim se inn, za kriang an zertifikat va de sprochen. De regln ver en doi esam, sai' en Provinzalsetz nr. 6 van 2008 ont en sai' Verregl (as ist kemmen u'ganommen pet en Ausrot nr. 543 van 23 van merz 2012). Der doi diplom mu praucht kemmen ver de örbet: s gasetz sok as de lokaln sprochen meing praucht kemmen en de gamoa' omtn, en de schual, en de provinzalomtn ont en de öllgamoa' omtn as hom sitz en de gamoa' n va sprochenminderhait oder as hom za tea' iherbaup pet de lokaln sprochenminderhait. En de vrong van lait tschrim en de lokal sprochen, de omtn miasn omport gem en de sèll sprochen (lai' klöfft) oder en de lokal sprochen ont as balsch (tschrim). Men versteat as de omtn prauchen lait as kennen de

lokal sprochen. Der doi esam gip en de lait de meglechket za hom der tirl va de sprochen. Sechber abia as s kimmpp gamöcht der esam ont ver bos as men praucht der diplom. S höt a kommission va drai auskennetalait as möcht der esam. De toalmemmer va de kommission kemmen tsöck, oa'n va de Provinz, oa'n van Bersntoler Kulturinstitut ont oa'n va de Tolgamoa'schöft. De prova ist nèt gleich ver ölla, de geat no en de örbet as men geat za tea'. S schatzn s versichern va öll kategoritritt kimmpp gamöcht no en sèll as paschraip de europeatovl (QCER) tschöffen van Europarot: der esam ist toalt en viar trittn, s höt der A2, der B1, der B2 ont der C1. Der earste tritt höt lai a klöffeta prova. De öndern a tschrimeta aa. Ver de learer, as möchen der tritt C1, schauk vour an iberset van an tschick van balsch en taistch aa. Ver en tritt A2, as kimmpp gamöcht van sèlln as gea' en de örbetkategorie A, höt s a klöffeta prova. En de prova kimmpp pirok zaig as hom za tea' pet en lem va öll to, de öllgamoa' ont de kultur ont s mecht gem za lesn an tschick en de minderhaisprochen aa. De prova ver en tritt B1, as



**Der esam ist toalt en viar trittn, no en de örbet as men geat za tea'. En de learer kimmpp verlönk s kenn van taitsch aa**

kimmpp gamöcht ver de örbetkategorie Earste B, kimmpp gamöcht tschrim ont klöfft aa. De tschrim prova ist toalt en drai: ver en earste stuck kemmen gem tschickn ver za versichern de grammatik, s zboate ist asn verstea' an tschick, s dritte toalt ist an iberset. Ver en tritt B,

örbetkategorie zboate B ont C, de prova kimmpp gamöcht tschrim ont klöfft aa. De sèll tschrim ist toalt en zboa. Ont verleist der tritt C1, ver de örbetkategorie D ont ver de learer. De prova kimmpp gamöcht tschrim ont klöfft aa. De sèll tschrim ist toalt en zboa: der earste stuck ist an iberset van an formaln oder schualn tschick, van balsch af de sprochen va de minderhait, en de zboate mias men aloa' schraim ver eppes as kimmpp gem. Ver de learen va bersntolerisch ont zimber mias men de taitsche sprochen aa versichern. Ver sèll s gipt an balschn tschick as men schriftleche ibersetzn mias avn taitsch. De schriftleche prova tauert nèt mear va viar stunden. En de klöfft prova, as geat no en de örbet as men gea' za tea', kimmpp pirok über zaig as höt za tea' pet en lem va öll to, de öllgamoa' ont de kultur, pet en rif za versichern abia as men quat ist za klöffen pet an laiz mensch. laiz hom ber garift. De sèlln as sai' enteressiart za möchen der doi esam, meing o gem de vrong en de Tolgamoa'schöft vour de 31 van agest (en Omt bou de lait meing se Pravrong). Ölla de kört, vinnt men sa en internet as de sait va de Tolgamoa'schöft en toalt va de sprochenminderhait. De kandidatn as schraim se inn miasn hom 17 jor. Der Omt ist ofset van ma' ta finz en vrait va um öchta finz mitto ont der pfinsta va um zboa ont a höls pis mias viata ont a höls.

LORENZA GROFF

**BERSNTOL** OGNI SEDE MUSEALE RAPPRESENTA IL TASSELLO DI UNA STORIA: IL MASO, LA MINIERA, LA SEGHERIA, IL MULINO

Le sedi del Bersntoler Museum sono dei "luoghi-museo" che conservano la memoria nell'architettura e negli oggetti, luoghi che raccontano storie di vita quotidiana, di lavoro, di riti e tradizioni della nostra comunità. Il bersntolerisch, cioè la lingua mochena, è il filo conduttore di questa straordinaria esperienza che ci guida attraverso la storia, l'agricoltura, le tradizioni e il plurilinguismo che caratterizzano la nostra terra. La sede del Bersntoler Kulturinstitut a Palù del Fersina/Palai en Bersntol ospita una mostra permanente su storia, lingua usi e costumi della comunità mochena. Pannelli con testi, documenti e immagini illustrano le principali tematiche e alcune bacheche offrono al visitatore un assaggio della cultura materiale. La mostra è visitabile liberamente durante gli orari di apertura degli uffici e, fino a fine agosto, anche il sabato e la domenica. Presso il maso "Fitzhof" è possibile rivivere la vita e la quotidianità delle genti ce vi hanno vissuto. Gli antichi urbani testimoniano l'esistenza di questo hof già fin dal 1400. Verso la fine del Cinquecento fu abitato da un certo Filzmoser, da cui prende il nome, e successivamente dalla

famiglia Laner. Il maso è aperto nei mesi di maggio e settembre (solo la domenica), giugno (venerdì e domenica) e luglio e agosto (martedì, giovedì, sabato e domenica). La "Sog van Rindl" è una segheria alla veneziana recuperata come sezione museale dedicata all'esperienza del legno e legata quindi al bosco e all'attività della segagione. Questa segheria, collocata sul rio Balkof a Fierozzo/Vlarotz, ha soddisfatto il fabbisogno di legname delle famiglie che vivevano nella zona circostante e il suo utilizzo si è protratto fino alla fine degli anni Cinquanta, continuando a rappresentare quindi fino a tempi abbastanza recenti, una soluzione tecnica soddisfacente. La segheria è aperta il lunedì di luglio e agosto con orario 15.00-17.30.

## «BERSNTOLER MUSEUM»: UN PERCORSO CHE RACCONTA LA NOSTRA COMUNITÀ



"Musil en Bersntol" è un percorso letterario che si ispira ai luoghi frequentati dal famoso scrittore e che hanno ispirato alcune sue opere. Nel 1915, Robert Musil, in qualità di sottotenente dell'esercito austro-ungarico, venne inviato sul fronte in Valle del Fersina. Colpito dai luoghi e dai suoi abitanti, prese numerose annotazioni nei Diari e, terminata la guerra, elaborò la novella Grigia, ambientata a Palù e nei dintorni. Nelle zone frequentate dallo scrittore, dove è stato ritratto e in altri che ne hanno ispirato le tematiche, è stato allestito un itinerario con l'apposizione di targhette riportanti un'identificazione e il logo. L'area è liberamente visitabile. Infine i due musei dedicati all'attività mineraria: La miniera "Gruab va Hardimbi" e il

musei "S Pergmandlhaus". La miniera "Gruab va Hardimbi" fu coltivata sin dal 1500 e cessò la sua attività nel corso dell'800. Al suo interno sono ancora ben testimoniate le attività, durate secoli, della coltivazione del sito e le varie tecniche utilizzate. La miniera è così ben conservata che sembra quasi "viva"; è un'emozione per ogni visitatore la sensazione di silenzio, l'iniziale smarrimento dato dalla profondità entrando nelle viscere della terra e lo stupore poi di toccare e vedere le misteriose vene di minerale che attraversano la roccia. È possibile visitare la miniera da giugno a ottobre, tramite visite guidate. Ed infine il museo "S Pergmandlhaus" che rappresenta in modo innovativo e accattivante la tematica delle miniere e dei minatori nella Valle del Fersina in epoca tardo-medievale e la loro relazione con la comunità mochena. S Pergmandlhaus si trova a Palù/Palai ed è visitabile fino alla metà di ottobre, dal giovedì alla domenica. Ecco dunque le sedi del Bersntoler Museum che compongono, ciascuno un tassello come in un ideale puzzle, la storia della nostra comunità.

LORENZA GROFF

## DER SCHÖTZKÖSTN™

BY FULBER

Der zil van doi projekt ist za gem bërt, pet an schea'n vurm, en de sprochen ont en de praich va de inser gamoa'schöft gèltsott en de stimm va de jungen. De spiler sai' kemmen tscheren ver za derstelln s Bersntoil ont de Provinz va Trea't. De barn mochen a gara va quiz as bart kemmen sechen galöt en de television en de gönze Priovinz. De squadre sai' zbelva. De toalmemmer va zboa squadre sai' sicht men sa asn letratt, zömm pet de mascotte Spike va Fulber.



2-ASN ÖNDERS VÖRT